

INTRODUZIONE

Treppiede video robusto con gambe a doppio telaio

CARATTERISTICHE

- Culla con semisfera diametro 100 mm
- Gambe in alluminio anodizzato
- Leve di bloccaggio rapido delle gambe
- Arresti per bloccaggio dell'angolatura indipendente di ogni gamba
- Terminali a doppio puntale (versione 350MV)
- Terminali in gomma con puntale metallico retrattile (versione 350)
- Foro per attacco cinghie di trasporto (non in dotazione)

PREPARAZIONE 1

Liberare le gambe “A” sbloccando gli agganci “B” (fig. 1).

Divaricare le gambe “A” del treppiede (fig. 1). Il treppiede è dotato di arresti “V” che permettono una posizione fissa di lavoro a 20° e una libera.

USO 2

Per liberare la posizione della gamba, ruotarla verso l'interno (fig. 2), tirare verso il basso la leva d'arresto “V” (rendendo così visibile l'indice rosso) e contemporaneamente spingere la leva “V” verso l'interno della gamba fino all'arresto nella posizione con indice rosso visibile. Ciascuna gamba può essere regolata con un'angolatura indipendente da quelle delle altre due

Nota: Per bloccare le gambe del treppiede su superfici lisce, è possibile utilizzare:

- lo stabilizzatore Manfrotto Art. 165MV (USA 3138) (non in dotazione) da fissare ai puntali delle gambette (nella versione 350MV - USA 3190-3193)
- lo stabilizzatore Manfrotto Art. 165 (USA 3155) (non in dotazione) da fissare ai puntali delle gambe (nella versione 350 - USA 3191-3192)
- lo stabilizzatore intermedio Manfrotto Art. 350SPR (non in dotazione) da fissare ai terminali d'attacco “O” (fig. 1)
- i vari carrelli Manfrotto (tutti dotati di ruote con azionamento rapido a pedale del sistema di frenatura) che garantiscono una manovrabilità immediata (in studio come in esterni)

PUNTALI VERSIONE 350MV 1

Il treppiede è dotato di terminali “C” (fig. 1) a doppio puntale in metallo per l'uso in esterno. Togliere la protezione “D” per utilizzare il puntale metallico.

PUNTALI VERSIONE 350

Il treppiede è dotato di terminali “Q” (fig. 1) in gomma con puntale in metallo “R” retrattile per l'uso in esterni. Per utilizzare il puntale metallico “R” spingere la levetta “S” e ruotarla nella sede “T”.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL TREPPIEDE 3

Per regolare l'altezza del treppiede, liberare le sezioni di ciascuna gamba ruotando verso l'alto le leve “E” (fig. 3) dei manicotti di bloccaggio “F”.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLE TESTE 1 4 E 5

Togliere la protezione “Z” (fig. 1)

Il treppiede ha un sistema esclusivo per evitare lo svitamento involontario della testa, sistema che permette tuttavia di togliere e cambiare testa in qualsiasi momento.

Togliere la semisfera “G” (fig. 1) svitando completamente la manopola “H”
La semisfera “G” (fig. 4) dispone di tre grani “L” che normalmente non sporgono dalla superficie. Dopo aver avvitato la testa sulla semisfera “G” avvitare senza forzare, con un piccolo cacciavite, i tre grani “L” contro la base della testa. Ciò per il disegno particolare della base della testa, impedirà che la stessa possa svitarsi accidentalmente.

Per toglierla è necessario allentare i tre grani “L”.

Montare la semisfera “G” nel treppiede (fig. 5) bloccandola mediante la manopola “H”

LIVELLAMENTO DELLA TESTA 5

Per livellare la testa è sufficiente agire sulla manopola “H” (fig. 5) per allentare il bloccaggio della semisfera “G” nella sua sede: trovata la posizione di livellamento serrare completamente la manopola “H”.

TRASPORTO 1

Il treppiede è dotato di foro filettato M10 “M” (fig. 1) d'attacco per la cinghia Manfrotto (non in dotazione).

REGOLAZIONE DEL BLOCCAGGIO DELLE GAMBE 6

Qualora le sezioni di una gamba slittassero, anche con la levetta di bloccaggio “E” completamente chiusa, occorrerà regolare la tensione di bloccaggio.

Per fare ciò, aprire la levetta “E” (fig. 6) ed usando la chiave esagonale in dotazione “N”, agganciata ad una gamba del treppiede, girare in senso orario la vite “P”. Normalmente un terzo di giro è sufficiente per ripristinare un bloccaggio efficace.

INTRODUCCION

Un trípode robusto de video con patas de dos tramos.

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Esfera de 100 mm de diámetro
- Patas de aluminio anodizado
- Bloqueo de patas por palanca Quick-flip
- Ajuste de ángulo variable
- Terminal de doble clavo(versión 350 MV)
- Terminal de goma con pincho retractil (versión 350)
- Acoplamiento de rosca para correa (opcional)

PREPARACION 1

Desbloquee cada uno de los clips “B”. Abra las 3 patas “A” hasta que lleguen a su posición final. El trípde viene provisto de bloques “V” que permiten bien un ángulo de 20° o bien posición libre.

USO

AJUSTE DEL ANGULO DE LAS PATAS 2

Para ajustar el ángulo de las patas muévalas hacia la posición cerrada y presione el bloqueo “V” hacia abajo (véase el índice rojo). Ello permite ahora el libre movimiento de la pata.

El ángulo de cada pata puede ser ajustado de forma independiente de las otras dos patas.

Nota: Para aumentar la estabilidad sobre una superficie lisa puede utilizar:

- Art. Manfrotto 165MV (USA 3138): estabilizador (opcional) fijado a los pies del trípode 350MV (USA 3190-3193)
- Art. Manfrotto 165 (USA 3155): estabilizador (optional) fijado a los pies del trípode 350 (USA 3191-3192)
- Art. Manfrotto 350SPR: estabilizador a media altura (opcional) fijado al acoplamiento “0” (fig. 1)
- Dollies Manfrotto (todas tienen un sistema de frenado de acción rápida por pedal) que proporciona maniobrabilidad instantánea por el estudio o en exteriores.

PIE 1

Versión 350MV

El trípode dispone de terminal de doble clavo “C” para uso externo.

Quite la protección de goma “D” para utilizar el pie de clavo metálico.

Versión 350

El trípode dispone de terminales de goma “Q” con pinchos retractiles “R” para el uso en exteriores. Con el fin de sacar el pincho metálico “R” presione la palanca “S” y gire en la ranura “T”.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL TRIPODE 3

Suelte las extensiones de las patas girando hacia la posición superior las palancas “E” dispuestas en las abrazaderas “F”. Extienda cada pata deslizándola hasta la altura deseada y luego bloquee cerrando las palancas “E”.

ACOPLAR Y QUITAR UNA ROTULA 1 4 Y 5

Quite el tapón “Z” (fig. 1). Quite la bola “G”(fig. 1) desenroscando por completo el pomo “H” (tener cuidado de no perder la arandela).Para acoplar la rótula simplemente se enrosca el tornillo de la bola en la base de la rótula. La semiesfera “G” (fig. 4) lleva también tres tornillos “L” insertados.

Despues de acoplar la rótula a la semiesfera “G” apretar los tres tornillos “L” hacia arriba contra la base de la rótula, con un pequeño destornillador, pero cuidando de no forzarlos. Esta singular característica que trabaja especialmente bien con rótulas Manfrotto debido a que su base diseñada a propósito impide que la rótula se desenrosque accidentalmente. Para quitar la rótula sólo proceda según las instrucciones anteriores pero en sentido contrario. Vuelva a montar la semiesfera “G” en el trípode (fig. 5) y bloqueeela con el pomo “H” y la arandela.

NIVELADO DE LA ROTULA 5

Para nivelar la rótula afloje la bola “G” por medio del pomo “H”, mueva la bola y la rótula hasta conseguir el nivel. Una vez logrado bloquee la bola firmemente con el pomo “H”.

ORIFICIO PARA CORREA 1

El trípode lleva un agujero “M” de rosca M10 para acoplar correas Manfrotto (opcionales)

AJUSTE DE LA TENSION DEL BLOQUE DE PATAS 6

Si las extensiones telescópicas de las patas resbalan aún despues de apretar la palanca “E”, la tensión del bloque precisa un ajuste. Para hacerlo suelte la palanca “E”. Después, con una llave Allen “N” (viene acoplada a una de las patas) gire el tornillo “P” en el sentido de las manecillas del reloj. Normalmente un tercio de vuelta será suficiente para recobrar la correcta tensión de bloqueo.

- はじめに (350) タンDEM 脚付きの丈夫なビデオ三脚
- 基本的な特徴

- －ボールの直径は 100 ミリ
- －電解処理したアルミ脚
- －素早く操作できるレバー式脚ロック
- －様々な角度に調整することが可能
- －対のスバイク足(350MV 仕様)
- －格納式スバイク付きゴム足(350 仕様)
- －キャリアングストラップ用付属ネジ(オプション)

準備 1

- 各脚のクリップ「B」のロックを外してください。3本の脚「A」をそれぞれ止まる位置まで広げてください。この三脚には脚ロック「V」があり、20度あるいはもう1個所自由な位置にセットすることができます。

使用方法

脚角度の調整 2

- 脚の角度を調整するには、脚を閉位置方向に動かしながらロック「V」を引き下げてください（赤色表示参照）。これで、脚は自由に動くようになります。各脚の角度は他の2本の脚とは別個に調整することができます。

注意

なめらかな表面でさらに安定して使用するためには、以下のものを使うことができます:

- －Manfrotto 商品番号 165MVスプレッド(オプション)は三脚の脚に固定します。
- －Manfrotto 商品番号 350SPR ミッドレベルスプレッド(オプション)は、付属品「O」(図1)に固定します。
- －Manfrotto ドリリー(すべてに素早く足で操作できるプレーキ機構付き)はスタジオ内でも撮影地でも迅速な機動力を発揮します。

脚 1

350MV 仕様

- この三脚には屋外での使用を考慮して、対の金属スバイク足「C」があります。この金属スバイク足使う場合は、ゴム保護具「D」を取り外してください

350 仕様

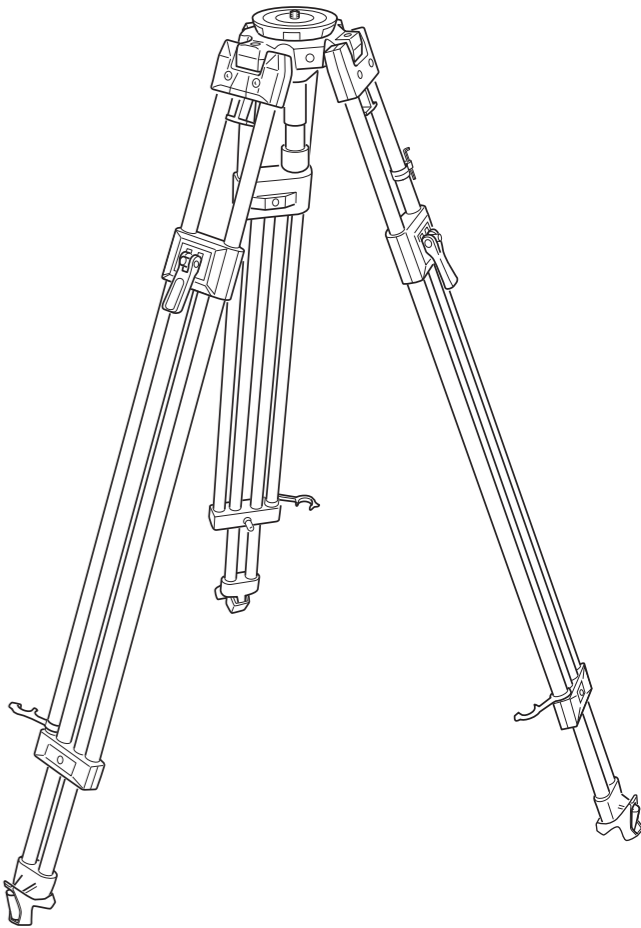
- この三脚には屋外での使用を考慮して、収納式スバイク「R」がついたゴム足「Q」があります。これを使うには、レバー「S」を倒してミゾ「T」に入れ、金属スバイク「R」を露出させてください。

三脚高さの調整 3

- クランプ「F」に付いているレバー「E」を上側に倒して、脚をフリーにしてください。各脚をスライドさせて希望する高さにしてから、レバー「E」を元に戻してロックしてください



Manfrotto



INSTRUCTIONS

350MV - USA 3190-3193

350 - USA 3191-3192

151 cm 59 1/2"	4,9 kg 10.8 lbs	20 kg 44 lbs

INTRODUCTION

Robust video tripod with tandem legs

KEY FEATURES

- 100 mm diameter ball
- Anodised aluminium legs
- Quick-flip lever leg locks
- Variable angle adjustment
- Twin spiked feet (350MV - USA 3190-3193 version)
- Rubber feet with retractable spikes (350 - USA 3191-3192 version)
- Attachment thread for carrying strap (optional)

SET UP 1

Unlock each of the clips "B".

Open the 3 legs "A" until they reach their stop position.

The tripod is provided of leg locks "V" which permit either a 20° angle or a free position

USE**LEG ANGLE ADJUSTMENT 2**

To adjust the angle, move the leg towards the closed position and pull down the lock "V" (see red index) This now allows the leg to move freely.

The angle of each leg can be adjusted independently of the other two legs.

Note: To increase stability on a smooth surface, it is possible to use:

- Manfrotto Art. 165MV (USA 3138) spread (optional) fixed to the tripod's feet 350 MV (USA 3190-3193)
- Manfrotto Art. 165 (USA 3155) spread (optional) fixed to the tripod's feet 350 (USA 3191-3192)
- Manfrotto Art. 350SPR mid level spreader (optional) fixed to the attachment "O" (fig. 1)
- Manfrotto dollies (all have fast action foot controlled braking system) which provide instant manoeuvrability around the studio or on location.

FEET 1**350MV version**

The tripod has twin metal spike feet "C" for external use
Remove rubber protection "D" to use the metal spike feet

350 version

The tripod has rubber feet "Q" with retractable spikes "R" for external use.

To release push in the lever "S" and rotate into the slot "T" to expose the metal spike "R".

ADJUST THE HEIGHT OF THE TRIPOD 3

Release the leg extensions by rotating to the upper position, the levers "E" attached to the clamps "F".

Slide out each leg until the desired height is attained then lock off by closing the levers "E".

MOUNTING AND REMOVING A CAMERA HEAD 1 4 & 5

Remove the cap "Z" (fig. 1).

Remove the half ball "G" (fig. 1), by unscrewing completely the handle "H".

To mount your head simply screw the ball stud into the base of your head.

The half ball "G" (fig. 4) also has three screws "L" set in the ball.

After mounting head on the half ball "G", tighten the three set screws "L" up against the base of the head, with a small screwdriver, taking care not to force them.

This unique feature, which works especially well with Manfrotto heads due to their specially designed base, prevents the head unscrewing accidentally.

To remove the head, simply follow the above instructions in reverse.

Re mount the half ball "G" on the tripod (fig. 5), and lock it with handle "H".

HEAD LEVELLING 5

To level the head, loosen the half ball "G" using the handle "H" move the ball and head until a level has been achieved.

Once this has been done, lock the ball firmly using the handle "H".

CARRY-STRAP HOLES 1

The tripod has M10 threaded hole "M" for attaching Manfrotto carry-straps (optional extra).

LEG LOCK TENSION ADJUSTMENT 6

If the telescopic leg extensions slip even after having tightened the locking lever "E", the locking tension will need to be adjusted. In order to do this, release lock lever "E".

Then, using the Allen key "N" provided on one of the tripod legs, rotate the screw "P" clockwise. Normally a third of a turn will be sufficient to achieve the correct locking tension.

INTRODUCTION

Trépied vidéo robuste avec jambes à doubles sections coulissantes en tandem.

CARACTÉRISTIQUES

- Bol d'un diamètre de 100 mm
- Jambes en aluminium anodisé
- Levier rapide de déblocage des jambes
- Réglage de l'angle d'écartement
- Doubles pointes en acier (version 350MV)
- Embouts en caoutchouc avec pointes rétractables (version 350)
- Filetage de fixation pour courroie de transport (courroie en option)

PRÉPARATION 1

Débloquez chaque clips "B". Ouvrez les 3 jambes "A" jusqu'à l'écartement maximal.

Chaque jambe est dotée d'un loquet de blocage "V" permettant un écartement de 20° ou bien libérant totalement la jambe.

MODE D'UTILISATION**RÉGLAGE DE L'ANGLE D'ÉCARTEMENT 2**

Pour régler l'angle, ramenez la jambe dans la position fermée puis tirez sur le loquet "V" (voir l'index rouge), la jambe ainsi est libérée.

L'angle de chaque jambe peut être réglé indépendamment.

Note: Pour augmenter la stabilité du trépied sur un terrain meuble, vous pouvez utiliser:

- Le stabilisateur Manfrotto Art. 165MV (USA 3138), fixé aux pointes du trépied 350MV (USA 3190-3193) (accessoire en option).
- Le stabilisateur Manfrotto Art. 165 (USA 3155), fixé aux pointes du trépied 350 (USA 3191-3192) (accessoire en option).
- L'entretoise du milieu Manfrotto Art. 350SPR, fixée sur les attaches "O" (fig. 1).
- Les dollys Manfrotto (ils se déplacent rapidement et s'immobilise grâce à un système de frein) facilitant les manœuvres de déplacement de l'appareil en studio ou en extérieur.

POINTES 1**Version 350MV**

Le trépied a des doubles pointes en acier "C" adaptées pour un usage en extérieur.

Pour utiliser les pointes en acier, retirez les caoutchoucs "D".

Version 350

Le trépied a des pieds en caoutchouc "Q" avec pointes rétractables en acier "R" pour une utilisation en extérieur. Pour faire ressortir les pointes en acier "R", poussez les petits leviers "S" et introduisez les dans les fentes "T" en les tournant

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU TRÉPIED 3

Libérez les sections des jambes en poussant vers le haut le levier "E" fixé sur la fonderie "F". Faites coulisser chaque jambe jusqu'à l'obtention de la hauteur désirée, puis rebloquez les en refermant les leviers "E".

MONTAGE ET DÉMONTAGE D'UNE ROTULE 1 4 ET 5

Retirez le bouchon en caoutchouc "Z" (fig. 1).

Retirez la demi - boule "G" (fig. 1) en dévissant complètement la poignée "H".

Pour monter votre rotule, vissez la simplement sur la base de la boule.

La demi - boule "G" (fig. 4) est également dotée de 3 vis "L".

Après avoir fixé la rotule sur la demi - boule "G", et avec un petit tournevis, vissez les trois vis sans têtes "L" jusqu'à ce qu'elles soient en butée contre la base de la rotule en faisant attention à ne pas les forcer.

Cette caractéristique est adaptée à toutes les rotules Manfrotto, leur base ayant une forme spécifique, empêchant ainsi tout desserrage accidentel.

Pour retirer la rotule, suivez tout simplement les instructions ci dessus dans le sens inverse.

Remontez la demi - boule "G" sur le trépied (fig. 5), et bloquez la avec la poignée "H"

MISE A NIVEAU DE LA ROTULE 5

Pour mettre à niveau la rotule, desserrez la demie sphère "G" en utilisant la poignée "H", bougez la boule et la rotule jusqu'à l'obtention de la mise à niveau.

Une fois obtenue, bloquez la boule fermement avec la poignée "H".

FIXATION DE LA COURROIE DE TRANSPORT 1

Le trépied est muni d'un filetage femelle M10 "M" dans lequel vient se fixer la courroie de transport (accessoire en option).

RÉGLAGE DU BLOCAGE DES JAMBES 6

Si les jambes télescopiques redescendent légèrement après avoir été bloquées avec le levier "E", la tension de blocage doit être réglée. Procédez dans l'ordre suivant :

Libérez le levier de blocage "E", ensuite, à l'aide d'une clé Allen "N" fournie sur l'une des jambes du trépied, tournez la vis "P" dans le sens des aiguilles d'une montre. Normalement un quart de tour est suffisant pour obtenir une tension de serrage parfaite.

EINFÜHRUNG

Robustes Videostativ mit zwei Sektionen und Doppelstreben.

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- 100 mm Nevellier-Pfanne mit Halbkugel
- Eloxierte Stativbeine mit Doppelstreben in beiden Sektionen
- Schnellverschlüsse zur Arretierung der Arbeitshöhe
- Variabler Beinstellwinkel
- Füße mit Doppelspikes (Version 350MV)
- Gummifüße mit ausfahrbaren Spikes (Version 350)
- Einschraubgewinde für den optional erhältlichen Stativtraggurt

AUFSTELLEN 1

Lösen Sie alle drei Clips "B". Öffnen Sie die drei Beine "A" bis zum Anschlag. Das Stativ kann mit fixem (20°) oder variablem Beinstellwinkel eingesetzt werden (Blockierung "V").

GERAUCH**VERSTELLUNG DES BEINANSTELLWINKELS 2**

Bewegen Sie das gewünschte Stativbein etwas nach innen. Ziehen Sie nun die Blockierung "V" nach unten (siehe roter Index). Nun kann das Stativbein frei bewegt werden.

HINWEIS: Um eine erhöhte Stabilität auf glatten Untergründen zu erreichen, stehen verschiedene optional erhältliche Zubehörteile zur Verfügung:

- Manfrotto Art. 165MV (USA 3138) Bodenpinne für Modell 350MV (USA 3190-3193) (zur Fixierung des verstellbaren Beinstellwinkels)
- Manfrotto Art. 165 (USA 3155) Bodenspinne für Modell 350 (USA 3191-3191) (zur Fixierung des verstellbaren Beinstellwinkels)
- Manfrotto Art. 350SPR Mittelspinne welche in die Ösen "O" eingehängt werden kann
- Verschiedene Manfrotto Stativwagen welche ein schnelles Verschieben des Stativs im Studio und bei Aussenaufnahmen gewähren. Alle Modelle verfügen über eine Schnellblockierung, welche mit dem Fuss aktiviert werden kann.

STATIVFUSS 1**VERSION 350MV**

Das Stativ verfügt über Doppel Spikesfüße "C". Bei Aussenaufnahmen müssen Sie die Gummischutzkappen "D" entfernen, um die Metall-Spikes zu benutzen.

VERSION 350

Das Stativ verfügt über einen Gummifuss "Q" mit einem ausfahrbarem Metallspike "R" für Ausseneinsätze. Um den Metallspike auszufahren, drücken Sie den Hebel "S" und drehen ihn in die Führung "T" um den Spike "R" freizugeben.

HÖHENVERSTELLUNG DES STATIVS 3

Lösen Sie den Blockierhebel "E" (welcher sich an der Muffe "F" befindet), indem Sie ihn nach oben klappen. Verstellen Sie die Länge des Beinauszuges bis zur gewünschten Position und klappen Sie danach den Hebel "E" wieder ganz herunter.

BEFESTIGEN UND ENTFERNEN EINES KAMERAKOPFES 1 4 UND 5

Entfernen Sie die Schutzkappe "Z" (fig. 1). Entfernen Sie die Nevellier-Halbkugel "G" (fig. 1), indem Sie den Griff "H" komplett abschrauben. Schrauben Sie nun die Nevellier-Halbkugel an Ihren Kamerakopf. Ziehen Sie die drei Schrauben "L" auf der Unterseite der Nevellier-Halbkugel "G" (fig. 4) mit einem kleinen Schraubenzieher an. Drehen Sie die Schrauben "L"

mit geringem Kraftaufwand gegen die Unterseite des Kamerakopfes. Diese Blockierung funktioniert vor allem mit Manfrotto Neigeköpfen sehr gut, da diese über eine spezielle Unterseite verfügen, welche ein Losdrehen des Kopfes verhindert. Möchten Sie den Kopf wieder von der Nevellier-Halbkugel nehmen, so lösen Sie zuerst die drei Schrauben "L", bevor Sie den Kopf abschrauben. Setzen Sie nun die Nevellier-Halbkugel "G" zusammen mit dem aufgeschraubten Kopf auf das Stativ (fig. 5) und befestigen Sie den Griff "H".

AUSNEVELLIERUNG DES KAMERAKOPFES 5

Um den Kamerakopf auszunivellieren, lösen Sie die Halbkugel "G", indem Sie den Griff "H" öffnen. Bringen Sie nun den Kamerakopf in die gewünschte Position und ziehen Sie den Griff "H" wieder gut an.

GEWINDE FÜR TRAGGURT 1

Das Stativ verfügt über ein M10 Gewinde "M", welches die Befestigung eines Manfrotto Stativtraggurtes (optional erhältlich) ermöglicht.

NACHJUSTIEREN DER BEINARRETIERUNG 6

Sollte ein Stativbein nach dem Blockieren des Hebels "E" noch nicht genug halten und ins Führungsrohr gleiten, so müssen Sie die Beinblockierung nachjustieren. Gehen Sie wie folgt vor: Lösen Sie den Hebel "E". Mit Hilfe des Sechskantschlüssels, welcher im Kunststoffclip "N" integriert ist, können Sie nun die Schraube "P" am Stativbein im Uhrzeigersinn wenig anziehen. Normalerweise genügt eine Drittelumdrehung um eine korrekte Blockierung zu erreichen.

